Plan de services en français

French-language Services Plan

2018-2019

Ministère des
Ressources naturelles

Department of Natural Resources

NOVA SCOTIA
NOUVELLE-ÉCOSSE

Message de la sous-ministre

J'ai le plaisir de présenter le Plan de services en français pour 2018-2019 du ministère des Ressources naturelles (MRN).

Le Ministère a de vastes responsabilités liées au développement, à la gestion, à la conservation et à la protection de la biodiversité, des forêts et des parcs de la Nouvelle-Écosse, et liées à l'administration des terres publiques dans la province. Le MRN s'engage à une transformation à long terme sur la façon de traiter l'équilibre entre les avantages économiques, écologiques et sociaux par la gestion de ressources durables et la prise de décisions basée sur les faits.

Le MRN favorise l'intendance partagée en fournissant de l'information et en offrant des activités de sensibilisation dans l'intérêt des Néo-Écossais. Nous allons continuer d'adopter une approche novatrice pour la gestion de notre biodiversité, de nos forêts et de nos terres de la Couronne. Nous allons poursuivre nos efforts visant à établir la confiance en élaborant notre approche envers la participation du public. En ce qui a trait aux écosystèmes, nous mettons en œuvre une approche qui oriente nos responsabilités conjointes relatives à l'équilibre entre le développement et la conservation des ressources naturelles de la Nouvelle-Écosse.

En matière de services en français, l'objectif principal du MRN sera de continuer d'offrir, en français, des renseignements sur nos ressources naturelles, particulièrement en ce qui a trait à la sécurité publique et à la promotion de nos parcs de camping auprès des visiteurs francophones.

_____

Julie Towers
Sous-ministre, Ressources naturelles

Message from the Deputy Minister

I am pleased to present the French-language Services Plan for 2018/19 for the Department of Natural Resources (DNR).

The Department has broad responsibilities relative to the development, management, conservation, and protection of Nova Scotia's biodiversity, forest, and park resources as well as the administration of the province's Crown land. DNR is committed to a long-term transformation of how we handle the balance of economic, ecological, and social benefits through sustainable resource management and evidence-based decision making.

DNR promotes shared stewardship by providing information and outreach activities to benefit Nova Scotians. We will continue to take innovative approaches to managing our biodiversity, forests, and Crown lands. We will keep going forward with efforts that build trust by expanding our approach to public participation. We are implementing an ecosystem approach that guides our joint responsibilities for balanced development and conservation of Nova Scotia's natural resources.

For French-language services, DNR's primary focus will be to continue to make information related to our natural resources available in French, especially where it comes to public safety as well as promoting our camping parks to French-speaking tourists.

_____

Julie Towers
Deputy Minister, Natural Resources

Réponses aux demandes en français	Responses to French Requests
Le MRN appuie le respect continu des exigences de la *Loi sur les services en français* et de son règlement en ce qui concerne la communication avec le public. Tout comme la stratégie de la Nouvelle-Écosse sur les ressources naturelles exige une reddition de compte et des lois et politiques améliorées pour la gestion des ressources, le MRN souhaite assurer la transparence en offrant des services en français.	DNR supports continued compliance with the requirements of Nova Scotia's *French-language Services Act* and the regulations that relate to communicating with the public. Just like the NS Natural Resources Strategy calls for accountability and improved laws and policies in resource management DNR wants to provide transparency by providing services in French.
Inventaire des services en français	**French-language Services Inventory**
Le MRN compte plusieurs pages Web, des rapports en ligne et des publications en français, notamment, de l'information sur la gestion de petits lots boisés privés, la manière de vivre avec les coyotes, le longicorne brun de l'épinette, le guide du campeur pour les parcs provinciaux, le moment où faire le brûlage de broussailles, de même que les arbres de Noël naturels. Les Néo-Écossais et les visiteurs qui souhaitent réserver un emplacement dans nos terrains de camping provinciaux peuvent le faire en français en se servant de la ligne de réservation téléphonique sans frais.	DNR has several website pages, on-line reports and publications available in French language. This includes the Parks Guide as well as information on small private woodlot management, living with coyotes, the brown spruce longhorn beetle, the provincial parks camping guide, when domestic brush burning can be carried out, and natural Christmas trees. Nova Scotians and visitors to the province who wish to reserve sites in our provincial camping parks can do so in French using the toll-free phone line that is available for making reservations.
Coordonnateur des services en français	**French-language Services Coordinator**
Le coordonnateur des services en français du MRN est : M. Ulrich vom Hagen On peut le joindre à l'adresse Ulrich.vomHagen@novascotia.ca ou au numéro 902-424-1185.	The French-language Services Coordinator for DNR is Dr. Ulrich vom Hagen. He can be contacted at Ulrich.vomHagen@novascotia.ca or 902-424-1185.
Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2017–2018	**Progress in Reaching Goals and Objectives for 2017–2018**
Buts et objectifs en 2017-2018 • Sensibiliser davantage le personnel aux responsabilités et aux obligations relatives aux services en français. • Participer aux initiatives dirigées par l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie et appuyer ces initiatives.	*Department's Goals and Objectives 2017-2018* • raising staff awareness of departmental responsibilities and obligations with respect to French-language services; • participating in, and supporting, initiatives led by Acadian Affairs & Francophonie;

• Offrir des conseils sur les responsabilités ministérielles en ce qui a trait à la prestation de services en français. • Sensibiliser davantage le personnel à l'utilité et aux avantages du programme *Bonjour!* • Améliorer le contenu en français dans le site Web du Ministère et en faciliter l'accès. • Veiller à respecter les exigences législatives en matière de consultation de la communauté acadienne et francophone lors d'au moins une séance de chaque série de consultations publiques provinciales organisées par le MRN. • Élaborer une politique de participation qui prend en compte des exigences législatives concernant la consultation de la communauté acadienne et francophone. • Veiller à ce que les communiqués de presse du Ministère concernant la sécurité publique soient aussi diffusés en français.	• providing direction on departmental responsibilities with respect to the provision of French-language services; • raising staff awareness of the value and benefits of the Bonjour! program; • improving existing French-language content on the department's website to facilitate access; • ensuring legislated requirements for consulting with the Acadian and Francophone community are met during at least one session of every series of Province-wide public meetings conducted by DNR; • the development of a participation policy includes consideration of legislated requirements for consulting Acadian and Francophone community; • ensuring departmental news releases pertaining to public safety are available in French.
Mesures prévues en 2017-2018 • Accroissement de la participation des employés au programme Bonjour! • Mécanismes appropriés pour les consultations utilisés dans le cadre de l'examen ministériel de la législation. • Traduction en français des communiqués de presse relatifs à la sécurité publique et d'autres documents pertinents.	*Department's Planned Measures for 2017-2018* • increased staff participation in the Bonjour! program; • appropriate mechanisms for consultations have been used for departmental review of legislation; • news releases pertaining to public safety and other relevant documents are made available in French.
Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2017–2018 • Plusieurs membres du personnel du MRN ont suivi des cours de français avec succès. • On a communiqué avec les divisions pour leur proposer d'améliorer leur contenu en français et l'offre active de services en français.	Progress in Reaching Goals and Objectives for 2017–2018 • several DNR staff have successfully taken French language courses; • branches were contacted with proposals to improve the French language activities and active offer of French language services;

• Les membres bilingues du personnel ont été heureux de recevoir les ressources du programme *Bonjour!* afin d'indiquer au public qu'ils sont en mesure de communiquer en français. • Quatre (4) communiqués de presse relatifs à la sécurité publique et à d'autres sujets ont été traduits en français. • Des affiches bilingues ont été installées à la réception du bureau principal du MRN.	• bilingual staff appreciated receiving Bonjour! material that helps to indicate to the public that they are able and willing to communicate in French; • 4 news releases pertaining to public safety and other issues were made available in French • Bi-lingual department sign and welcome sign have been installed at the reception of DNR head office.
Buts, objectifs et mesures pour 2018–2019 **Objectifs stratégiques de la Nouvelle-Écosse 2018–2023** 1. Appui aux structures administratives internes – Renforcer les cadres politiques, législatifs et administratifs 2. Appui au développement, à la planification et à la prestation de services en français au public. 3. Communications et consultations avec la communauté francophone. **Buts et objectifs 2018–2019** • Offrir des conseils sur les responsabilités ministérielles en ce qui a trait à la prestation de services en français. • Sensibiliser davantage le personnel aux responsabilités et aux obligations relatives aux services en français. • Améliorer le contenu en français dans le site Web du Ministère et en faciliter l'accès. • Veiller à respecter les exigences législatives en matière de consultation de la communauté acadienne et francophone lors d'au moins une séance de chaque série de consultations publiques provinciales organisées par le MRN. **Mesures prévues en 2018–2019** • Séances d'information à l'intention du personnel au sujet des obligations prévues par la *Loi sur les services en français* et son règlement. • Mécanismes appropriés pour les consultations utilisés dans le cadre de l'examen ministériel de la législation.	**Goals, Objectives, and Measures for 2018–2019** **Nova Scotia Strategic Objectives 2018–2023** 1. Support to internal administrative structures: strengthening the policy, legislative and administrative frameworks. 2. Support the development, planning, and delivery of French-language services to the public 3. Communications and consultations with the francophone community. **Department's Goals and Objectives 2018–2019** • providing direction on departmental responsibilities with respect to the provision of French-language services; • raising staff awareness of departmental responsibilities and obligations with respect to French-language services; • improving existing French-language content on the department's website to facilitate access; • ensuring legislated requirements for consulting with the Acadian and Francophone community are met during at least one session of every series of Province-wide public meetings conducted by DNR; **Department's Planned Measures for 2018–2019** • provide to staff information sessions on the requirements of the French-language Service Act and regulations; • appropriate mechanisms for consultations have been used for departmental review of legislation;

• Traduction en français des communiqués de presse relatifs à la sécurité publique et d'autres documents pertinents	• news releases pertaining to public safety and other relevant documents are made available in French.
Priorités de la communauté acadienne et francophone Dans le but de tenir compte des priorités de la communauté acadienne et francophone, le MRN prendra en compte les contributions de la communauté durant les activités de participation du public et durant l'examen de lois visant le ministère et lors d'autres consultations.	Priorities of the Acadian and Francophone Community DNR will consider input received from the Acadian and Francophone community during public participation activities as well as during the revision of departmental legislation in order to take into account the priorities of the community and its individual members.
Contribution à la préservation et à l'essor de la communauté acadienne et francophone Le MRN continue de viser à fournir en français de l'information qui pourrait intéresser la communauté acadienne et francophone de la province. Les responsabilités du Ministère en matière de gestion des ressources naturelles, et donc de ressources dans les régions rurales de la province, aident à soutenir l'économie de nombreuses localités acadiennes et francophones.	Contribution to the Preservation and Growth of the Acadian and Francophone Community DNR's focus continues to be on providing information in French that may be of interest to the province's Acadian and francophone community. The department's natural resource management responsibilities, with their connection to the rural parts of the province, help to support the economies of many Acadian and francophone communities.